

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 52 (1961)  
**Heft:** 20

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

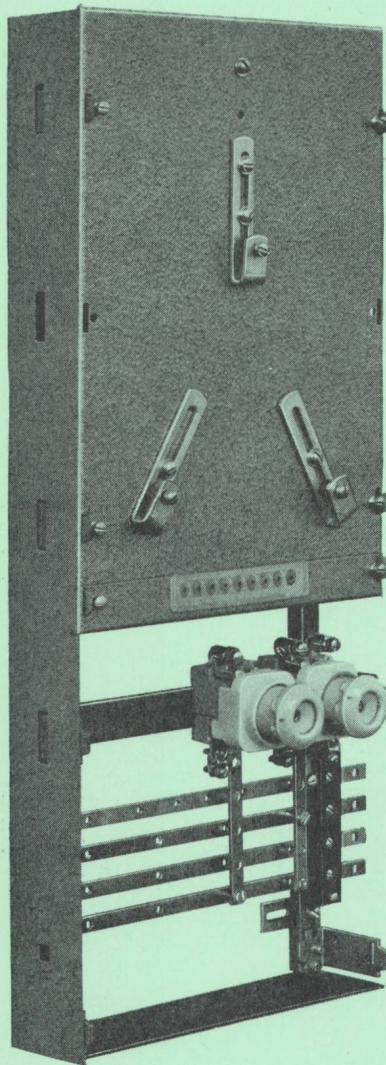
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



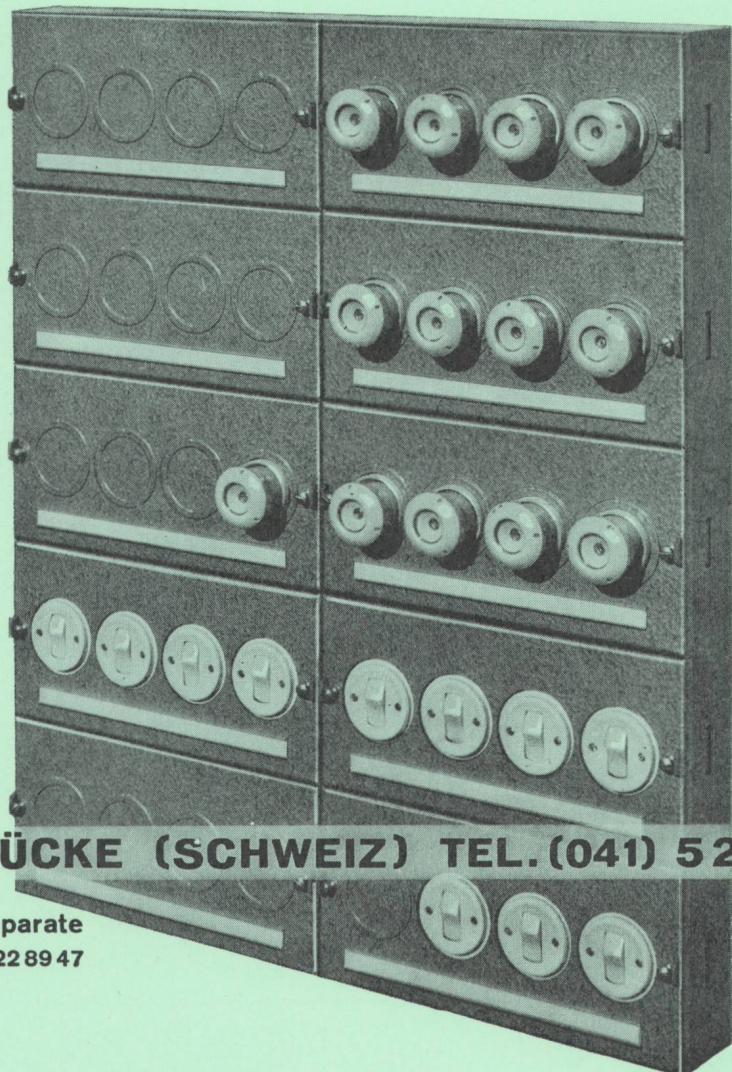
## Aufbau - Tableaux



### Sicherungs- und Zählerverteilungen aus Stahlblech

Vorfabrizierte Normbauteile lassen sich leicht zu beliebig grossen Kombinationen zusammenreihen. Dank wegnahmbaren Seitenwänden und Deckel sparen Sie Zeit und Geld bei der Verdrahtung.

Verlangen Sie von uns bitte Angebote.  
Wir beraten Sie gerne.



O. F. Thalmann, Zürich

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 52244**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate  
Bureau Lausanne: 2, Av. Victor Ruffy Tél. (021) 228947

# Freileitungs-Material

Verbindungs- und Aspannmuffen

Abzweigklemmen

Mastenbezeichnungen

Verankerungsmaterial

**R. VONTOBEL & CO**

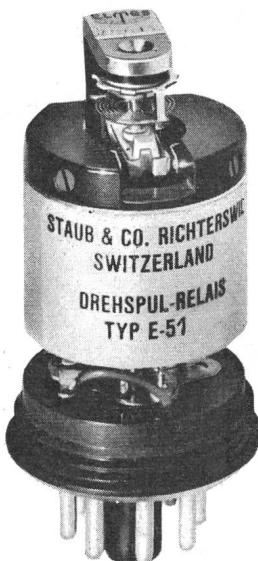
Fabrik elektrischer Spezialartikel  
Oberrieden-Dorf ZH

Verkauf durch:



**CAMILLE BAUER**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
BASEL

## ELMES 51 und 55



Typ ELMES 51  
mit Plexiglashaube

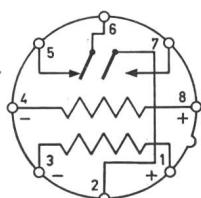
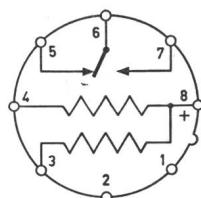
### DREHSPUL-RELAIS

stoss- und vibrationsfest

höchste Stromempfindlichkeit

prellfreie Kontakte

kurze Schaltzeiten



Schema 5 und 6

**STAUB & CO. RICHTERSWIL**  
FABRIK ELEKTRISCHER MESSINSTRUMENTE

Telefon (051) 95 92 22



## Condensateurs

A l'huile - Electrolytiques  
Au polystyrène - Céramiques  
Au papier métallisé  
Au plastique métallisé - Au tantalé.  
Pour tous usages en électrotechnique  
et électronique.

## Kondensatoren

Oel - Elektrolyt - Polystyrene  
Keramik - Metallpapier  
Metallkunststoff - Tantal.  
Für alle Anwendungsgebiete der  
Elektrotechnik und Elektronik.

LECLANCHÉ S.A. YVERDON  
(SUISSE)  
TÉLÉPHONE (024) 247 21

0.05  $\mu$ F  
T.S. 600V = / 315 V $\sim$

0.077  $\mu$ F  
125 V

1  $\mu$ F  
T.S. 250 V

60 °C Leclanché

K 50-15  
0.05  $\mu$ F  
300 V

L.S.A.

0.5  $\mu$ F  
150 V  
Leclanché

L.S.  
5'000

300.000  $\mu$ F  $\pm$  10%  
500/1500 V

**Leclanché**

Polystyrène  
1  $\mu$ F  $\pm$  1%  
TS 100 V =

13 000  $\mu$ F  $\pm$  1%

**Leclanché**



# Für Plastikrohre

die neuen

## KUNSTSTOFFMUFFEN

Mod. **WH** Patent angem.

SEV-geprüft  
Vom Starkstrominspektorat  
zugelassen

### Für gewindelose Verbindung und Anschluss

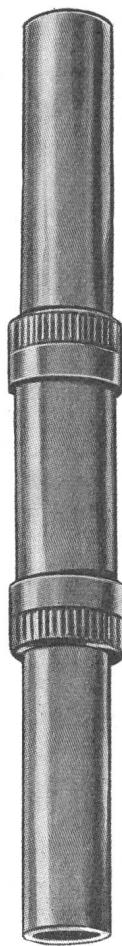
von harten und flexiblen Kunststoffrohren  
inkl. Janoflexrohren für Feucht- und Nass-  
installationen bei Innen- und Aussenmonta-  
ge in chemischen Industrien, Wäsche-  
reien, Färbereien, Kellereien, Stollen usw.

**Beständigkeit** und sicheres Abdichten  
gegen Witterungseinflüsse, feuchten  
Zement, Säuren, Laugen usw.

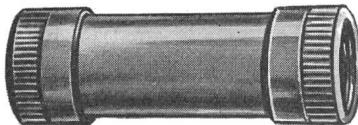
#### Farbe und Material:

Grauer Kunststoff Qual. Cl/FW (flamm-  
widrig).

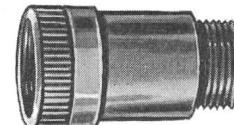
Der Wunsch nach einer absolut korro-  
sionsbeständigen und dichten, gewinde-  
losen Verbindungs- und Anschlussmuffe  
für harte, elastische und flexible Kun-  
ststoffrohre in nassen Räumen und che-  
mischen Betrieben kommt aus der Praxis  
und ist jetzt durch die WH-Muffen erfüllt.



Verbindungsmuffen V



Anschlussmuffen A



Nr. Nenngrösse Type

13931	9 mm	V 15
13932	11 mm	V 18
13933	13½ mm	V 20
13934	16 mm	V 22

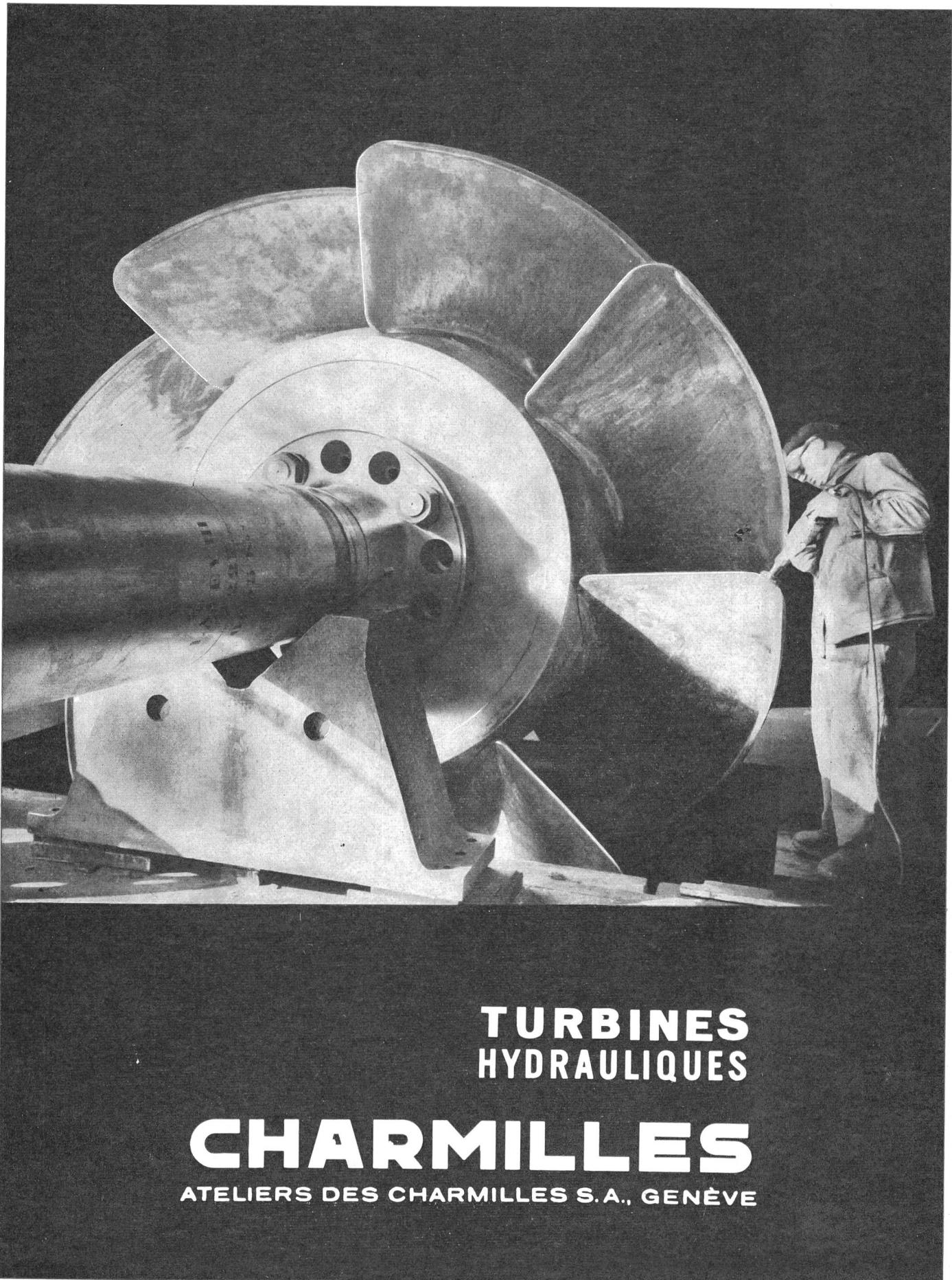
Nr. Nenn-  
grösse Pg Type

13941	9 mm	9 mm	A 15
13942	11 mm	11 mm	A 18
13943	13½ mm	13½ mm	A 20
13944	16 mm	16 mm	A 22

Verkauf durch

**OTTO FISCHER AG**  
Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros

Zürich 5  
Sihlquai 125  
Postfach Zürich 23  
(051) 42 33 11



TURBINES  
HYDRAULIQUES

**CHARMILLES**  
ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE

# Armierte Soflex-Kabel

## TdcaT und TdcvaT

in allen üblichen Abmessungen

Ausgezeichnete mechanische u. chemische Eigenschaften

Absolut sicher gegen Mäusefrass · Korrosionsfest

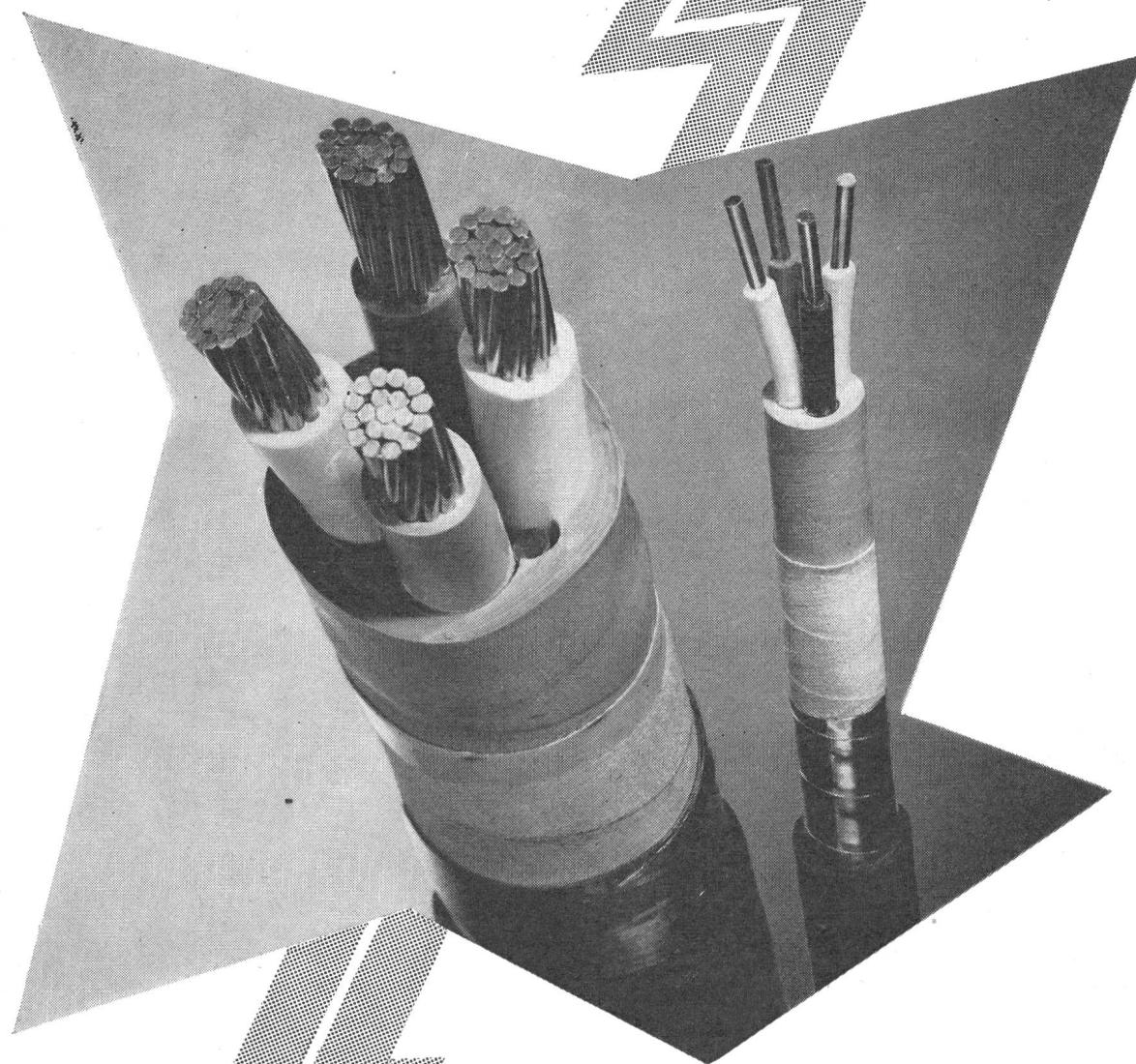
Für hohe mechanische Beanspruchung

Leichtes Gewicht

Saubere und leichte Montage

Speziell für unterirdische Verteil-  
und Schaltanlagen

Verkauf durch Grossisten



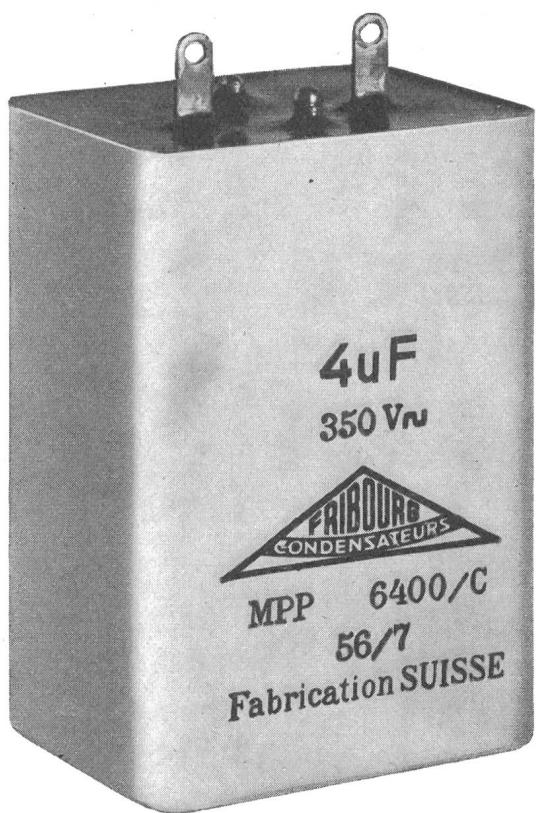
— Unsere Fachleute beraten Sie gerne —

**ISOLA**

SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE  
BREITENBACH bei Basel

Fabrik für Elektro-Isoliermaterial, isolierte Drähte und Kabel

# Block - Kondensatoren



FÜR:

ENTLADUNGSLAMPEN  
TELEPHONIE  
ELEKTRISCHE APPARATE

AUSFÜHRUNG: IN METALLBECHER  
MIT DICHTEM HARTARVERSCHLUSS  
NACH DEN SEV-VORSCHRIFTEN

FABRIKATIONSPROGRAMM:

BLOCK	— ELECTROLYT	—
ZYLINDER	— STÖRSCHUTZ	—
METALLPAPIER	— COS $\varphi$	—
POLYSTYROL	— ANLASS	—
GLIMMER	— FILTER	—
KERAMIK	— PRESSGAS	—

KONDENSATOREN



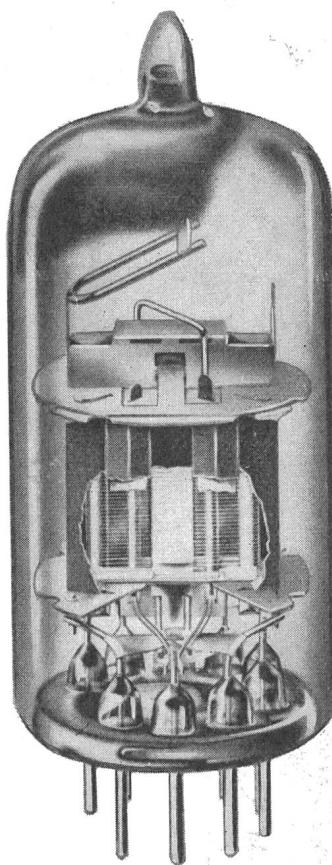
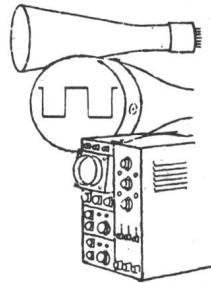
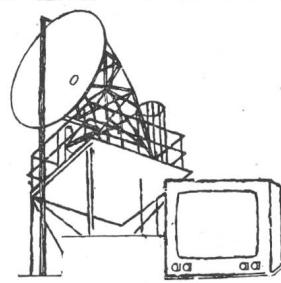
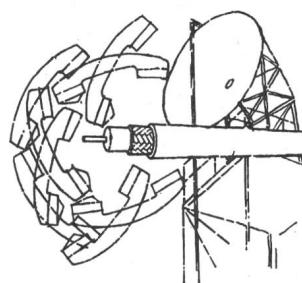
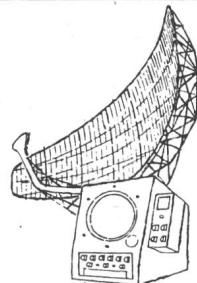
VERLANGEN SIE KATALOGE UND  
OFFERTEN.



CONDENSATEURS FRIBOURG S.A., FRIBOURG TEL. (037) 2 29 22

# E 810 F

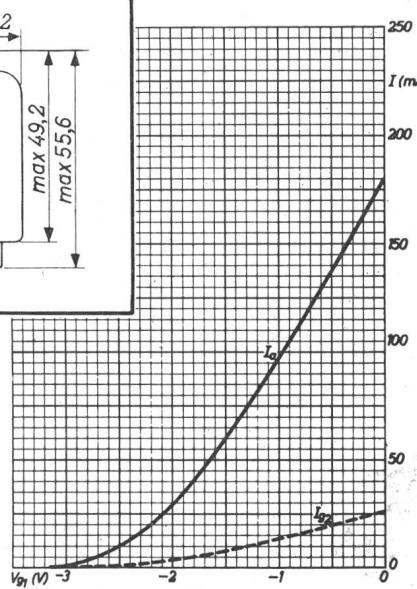
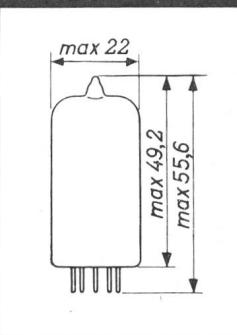
## die modernste SQ-Breitband-Pentode



**Zuverlässigkeit**  
**Lange Lebensdauer**  
**Hohe Stoss- und**  
**Vibrationsfestigkeit**  
**Konstanz der elektrischen**  
**Kennwerte**  
**Enge Toleranzen**

**S = 50 mA/V** bei  $I_a = 35 \text{ mA}$

$$\frac{S}{2\pi(Ca + Cg1)} = 280 \text{ Mc/s}$$



Verlangen Sie bitte ausführliche Unterlagen



PHILIPS AG. ZÜRICH ELECTRONICA  
TELEPHON: 051 / 25 8610 UND 27 04 91

# PHILIPS

# CORTAILLOD

Sté D'EXPLOITATION DES CABLES ÉLECTRIQUES

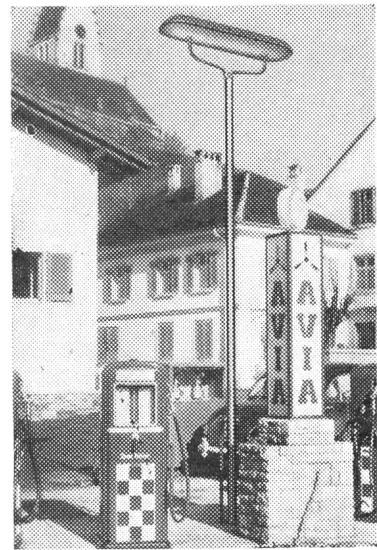
CABLES  
SOUS PLOMB

CABLES  
THERMOPLASTIQUES

BLEIKABEL  
KUNSTSTOFFKABEL

# Belmag Beleuchtung — Beleuchtung nach Mass

für Tankstellen, samt Grünflächen und  
Blumenarrangements, Tankanlagen (auch unter Tag),  
Geleiseanlagen, Garagen und Parkplätze,  
explosionsgefährdete Räume etc.



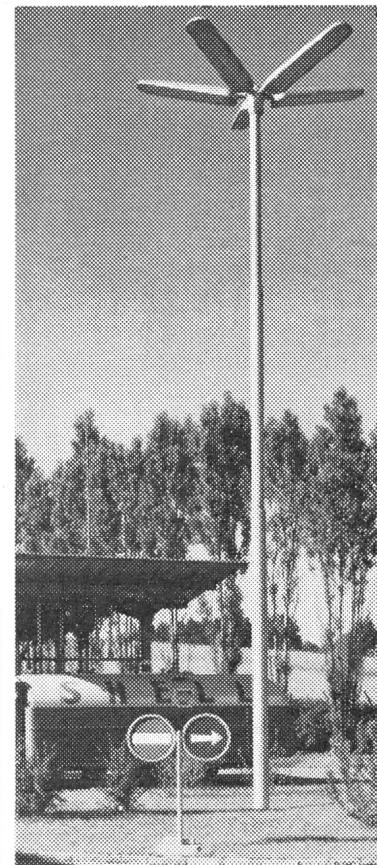
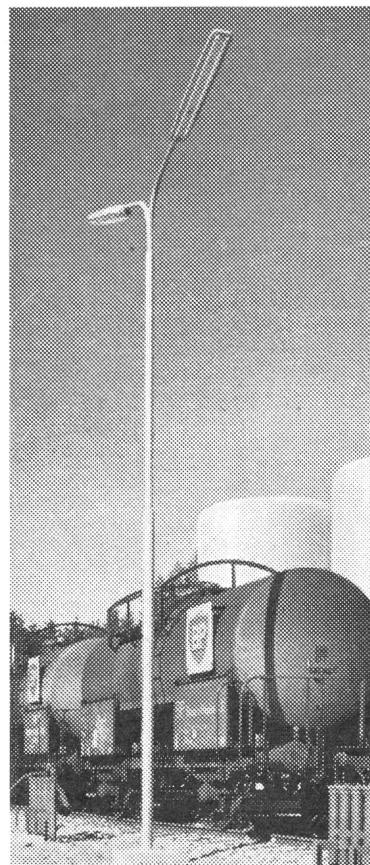
Belmag Innen- und Aussenbeleuchtungen sind lichttechnisch und formal einwandfrei.

Sie werden den bestehenden Vorschriften genau angepasst und zeichnen sich aus durch Korrosions- und Oxydationsbeständigkeit sowie durch ihren günstigen Preis.

Bitte verlangen Sie eine unverbindliche Beratung und Kostenberechnung.

**BELMAG**

Zürich, Tel. 051/33 22 33

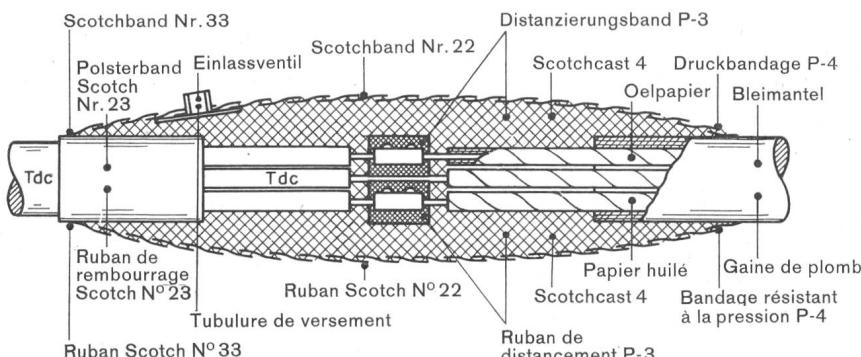


# Für alle Kabelspleissungen das gleiche SCOTCHCAST Material

Aus dem gleichen Basismaterial lässt sich jede Form aufbauen für alle Verbindungen von Kunststoff- und Papierbleikabeln über 35 mm Ø. Für alle Kabeltypen bis 35 mm Ø eignet sich auch die SCOTCHCAST Formspleiss-Methode. Beide Methoden (Forms-

spleiss und Druckspleiss) mit dem kalthärtenden Epoxy-Giessharz SCOTCHCAST 4 bieten Gewähr für hochwertige Elektroisolationen.

Bitte verlangen Sie unsere Prospekte.



## Pour toutes les épissures de câbles, le même matériel **SCOTCHCAST**

Le même matériel suffit pour établir des manchons d'épissures de n'importe quelle forme, pour tous les câbles, isolés au papier sous plomb ou à la matière plastique, d'un diamètre supérieur à 35 mm. Pour tous les types de câbles d'un diamètre inférieur à 35 mm, il y a lieu d'utiliser la méthode d'épissage par

moulage SCOTCHCAST. Ces deux méthodes d'épissage SCOTCHCAST (par moulage et sous pression), à l'aide de la résine époxy SCOTCHCAST 4 durcissant à froid, garantissent un isolement électrique irréprochable.

Demandez nos prospectus.



Cellpack A.G., Wohlen (AG) Tel. (057) 6 22 44

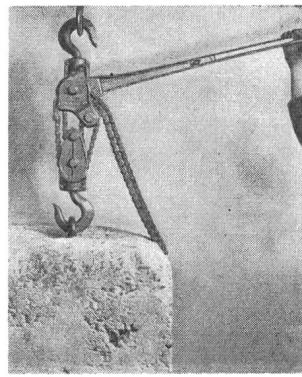




Wer rasch, praktisch und unfallsicher arbeiten will, greift zu unseren federleichten und einwandfreien Spezialhebezeugen für den

## Leitungsbau

Zu Tausenden in der Schweiz in Gebrauch. Unvergleichlich handlich, daher überall beliebt und von allen Mannschaften bevorzugt. Man verlange Detailprospekte oder Offerte.

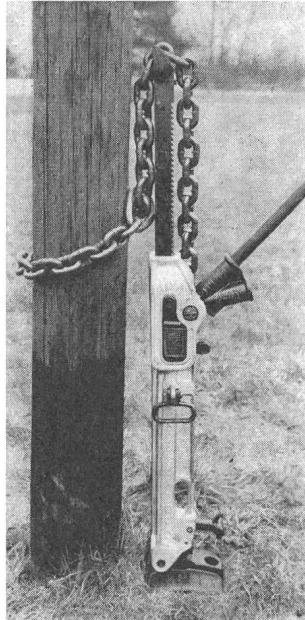


### CM Puller

die idealen, umwerfbaren Rätschenflaschenzüge für den Oberleitungsbau. Sie sind mit legiertem Aluminiumgehäuse und HERC-ALLOY-Gliederkette ausgerüstet und werden in 4 Modellen für  $\frac{3}{4}$ —6 t mit jedem Hub geliefert.

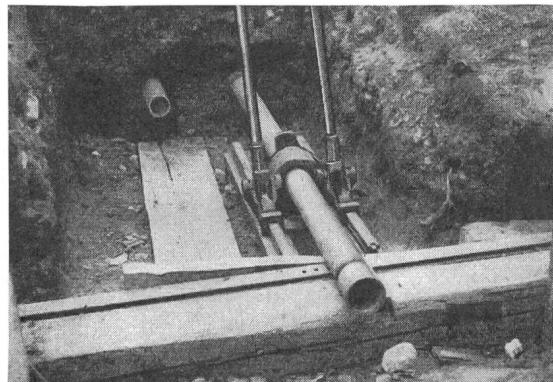
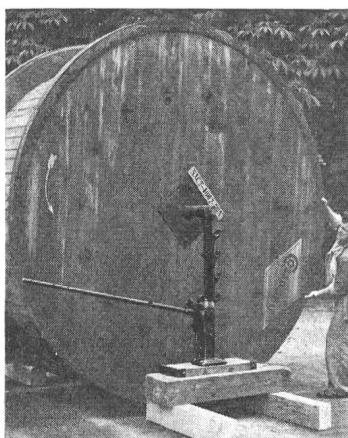
### SIMPLEX

Kabelbobinenwinde Nr. 321 mit Ganzstahl- oder «Alcoa»-Aluminiumgehäuse und mit 5 Auflagestellen ersetzt 5 verschiedene Winden für jeden Bobinendurchmesser von 50—300 cm! Wieg für 10 t Kapazität nur 49 bzw. 39 kg. Sehr leicht zu transportieren und einfach zu bedienen. Weitere Modelle für 5—10 t mit 3 Auflagestellen sowie hydraulische Spezialhebeböcke 45 t und bis 560 mm Hub für Kabelwagen lieferbar.



### SIMPLEX und MEILI

mech. und hydr. Erdreichröhrenstossvorrichtungen für 25, 30 und 70 t. In einem Arbeitsgang wird das Rohr unter Verdrängung des Erdreichs unterirdisch horizontal rasch und mühelos unter Strassen, Bahndämmen, Böschungen, Autobahnen, Geleisekörpern usw. in jeder Humus-, Lehm-, Kies-, Sand- oder Mergelschicht durchgestossen. Kein Aufgraben, keine Verkehrsstörung, keine Unfallgefahr. Stahlröhren bis 4" bzw. 6" stößt man direkt, Gas-, Siede-, Eternit-, Ton- oder Zementröhren bis 8", evtl. 30 cm, zieht man nach. Zum Stossen von Röhren bis 2 m  $\varnothing$  und darüber liefern wir hydr. Spezialzylinder bis 540 t und bis 1800 mm Hub, ohne oder mit dazu gehörigem Schildvortrieb.



Seit über  
25 Jahren  
Pionier  
im Dienste  
der  
Unfall-  
bekämpfung  
durch  
legierte  
Qualitäts-  
Hebezeuge

### COFFING

umwerfbare und konvertierbare Rätschenflaschenzüge mit Gall'scher Kette werden in  $\frac{3}{4}$ —13,5 t mit jedem Hub geliefert. 5,4 t wiegt nur 26,5 kg, 13,5 t nur 67 kg je mit 1,35 m Standardhub. Solche Rätschenflaschenzüge ohne Bremsscheiben sind jetzt auch mit Aluminiumgehäuse ab Lager erhältlich.

### SIMPLEX

Mastenwinde A-1538 mit legiertem Aluminiumgehäuse ist für den Mastenbau im Gebirge, wo man für den Transport auf jedes 100 g Gewichtsreduktion angewiesen ist, die beliebteste Winde, wiegt sie doch für 15 t Kapazität und 56 cm Hub nur 32 kg. Diese Winde ist für Telefon-, schwerste Holz- sowie für Betonmasten und zum Ausreissen von Mastenstumpfen und Spundwänden bestimmt, kann aber ebenso gut für Rodungsarbeiten verwendet werden. Man beachte, wie die Masten genau senkrecht ausgezogen werden. Dank ihrem Gelenkfuss eignet sich diese Winde ganz vorzüglich zum Aufrichten von Masten, die durch Sturm oder Geländerutschung schiefgedrückt worden sind. Im weiteren dient sie zum Setzen von Masten.

Alle diese und weitere Leitungsbaugeräte sind

### ab Lager lieferbar

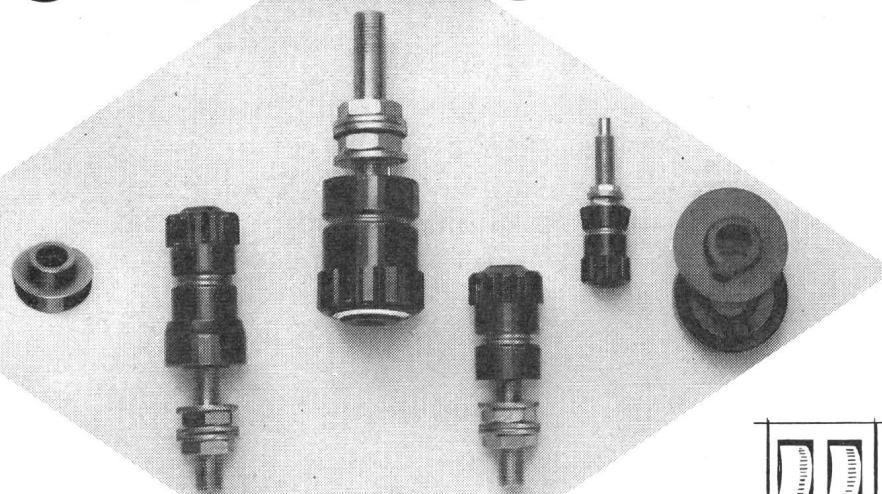
Werk-General- und Alleinvertrieb sowie Import für die Schweiz, Deutschland, Frankreich und Österreich:

**L. MEILI & SOHN**  
**Zürich 11/46**

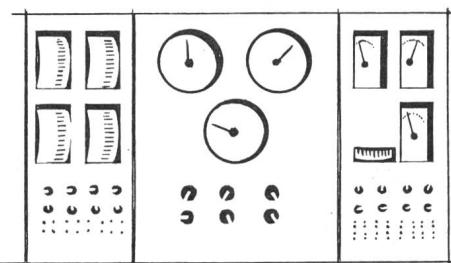
Tel. (051) 57 03 30 Zehntenhausstr. 63



# Schalttafel-Material

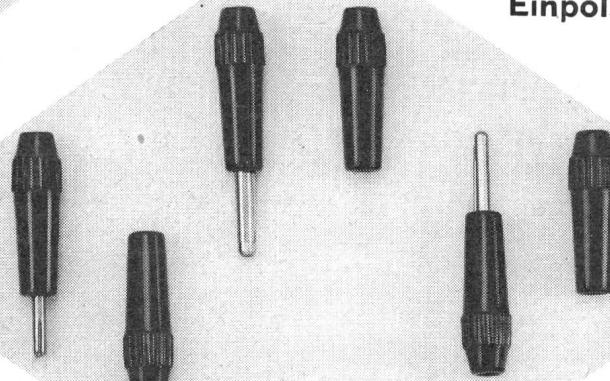


**Messgeräte-  
und Prüfklemmen  
sowie Isolierdurch-  
führungen**



**Schalttafelbuchsen  
und Isolierdurch-  
führungen**

**Einpolstecker**



**Tschudin & Held AG.**

**Elektrotechn. Fabrik & Kunstharpesswerk**

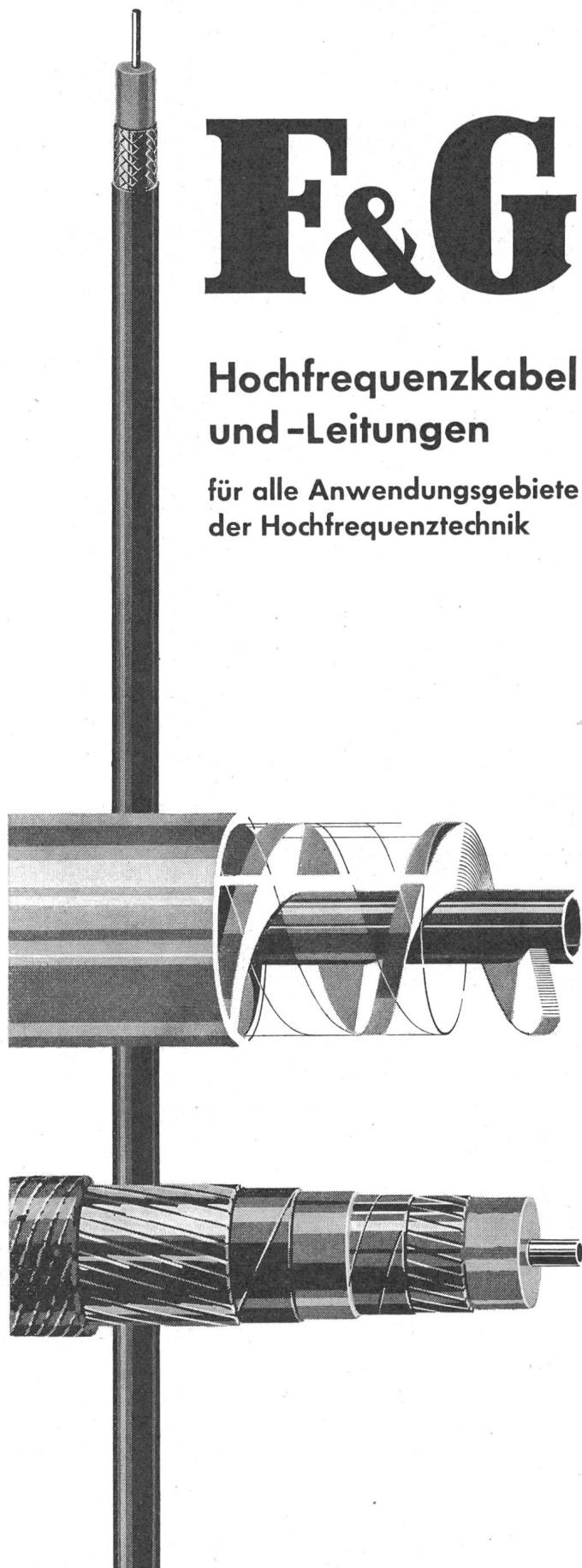
**Reinach - Basel**



DES CABLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY



COSSONAY



# F&G

## Hochfrequenzkabel und -Leitungen

für alle Anwendungsgebiete  
der Hochfrequenztechnik

## Einige Spezialitäten

### Leistungskabel

geringer Dämpfung für UKW und Fernsehen  
(Bänder I bis V) für Flugsicherung und  
kommerzielle Dienste.

### Wellmantelkabel

für kleine Biegeradien.

### Selbsttragende Luftkabel

mit Al-Mantel für die Fernmeldetechnik.

### Empfangskabel

koaxial und symmetrisch.



**W.F.ROSCHI**

TELECOMMUNICATION

Bern, Spitalgasse 30  
Telephon (031) 37866  
Telex 32137

**FELTEN & GUILLEAUME CARLSWERK  
AKTIENGESELLSCHAFT · KÖLN · MÜLHEIM**

# Schweizerische Kondensatoren

**Die Schweizerischen Kondensatoren-Fabrikanten**  
rufen Ihnen die anerkannt vorzügliche Qualität ihrer  
Kondensatoren in Erinnerung.

Mit schweizerischen Produkten haben Sie die beste  
Gewähr für einwandfreie Bedienung in guten und  
schlechten Zeiten. Schweizerische Kondensatoren  
haben sich über eine lange Lebensdauer ausgewiesen.

Es ist Ihr Vorteil, Schweizer Kondensatoren zu ver-  
wenden.



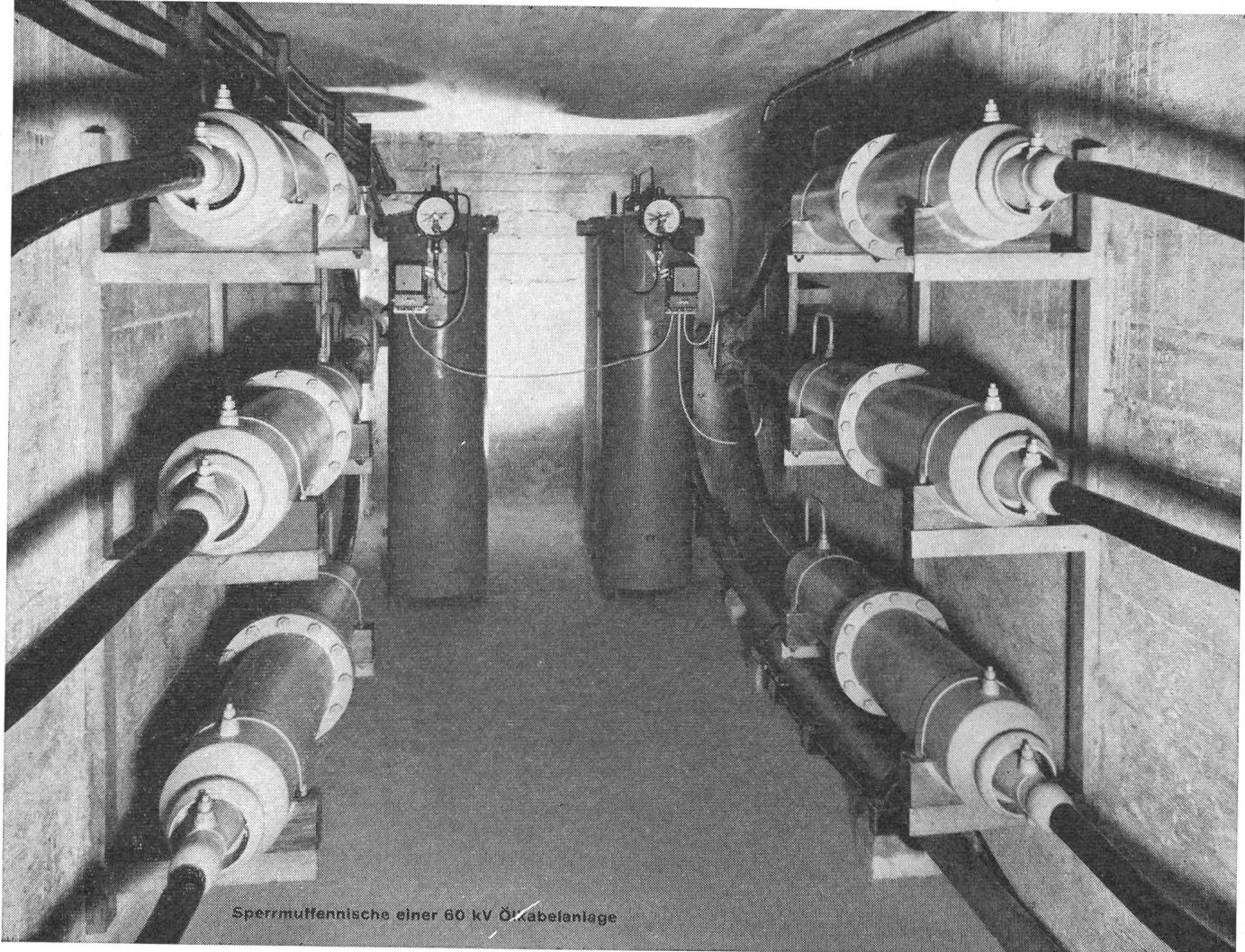
Für Nieder- und Hochspannungs-Leistungs-Konden-  
satoren empfehlen sich:

Condensateurs Fribourg S.A.,  
Emil Haefely & Cie AG,  
Micafil AG,  
Xamax AG,

Fribourg  
Basel  
Zürich 48  
Zürich-Oerlikon

# Kabel

für Hoch- und Niederspannung



Sperrmuffennische einer 60 kV Ölkabelanlage

Bleikabel  
und Kunststoffkabel  
für Stark-  
und Schwachstrom  
Armaturen  
für sämtliche  
Kabeltypen



KABELWERKE BRUGG AG

# Vielseitig und unübertroffen - GR 1650-A Universal- Impedanzbrücke



1959 erstmals auf dem Markt erschienen, erwarb sich diese Brücke in Tausenden von Installationen einen grossen Freundeskreis, dank ihren einzigartigen technischen Vorzügen:

- Batteriegespiesen, volltransistorisiert, eingebauter 1-kHz-Oszillator und Anzeigeverstärker für Gleich- und Wechselspannung. Batteriebelastung nur 10 mA, deshalb Lebensdauer der vier 1,5-V-Monozellen ca. 1 Jahr.
- Kein «schleifender» Abgleich mehr dank dem ORTHONULL-Patent.
- Grosse Messbereiche bis hinauf zu 1000  $\mu$ F, 1000 H und 10 M $\Omega$ .
- Spezifizierte Genauigkeit über die ganzen Bereiche.
- Anlegen von Polarisationsspannungen an Kondensatoren bis zu 600 V und Gleichstromspeisung für Vormagnetisierung ohne weiteres möglich.
- Patentiertes Metalltraggehäuse mit Deckelverriegelung und Aufstellmöglichkeit der Brücke mit beliebigem Neigungswinkel.

## Technische Hauptdaten:

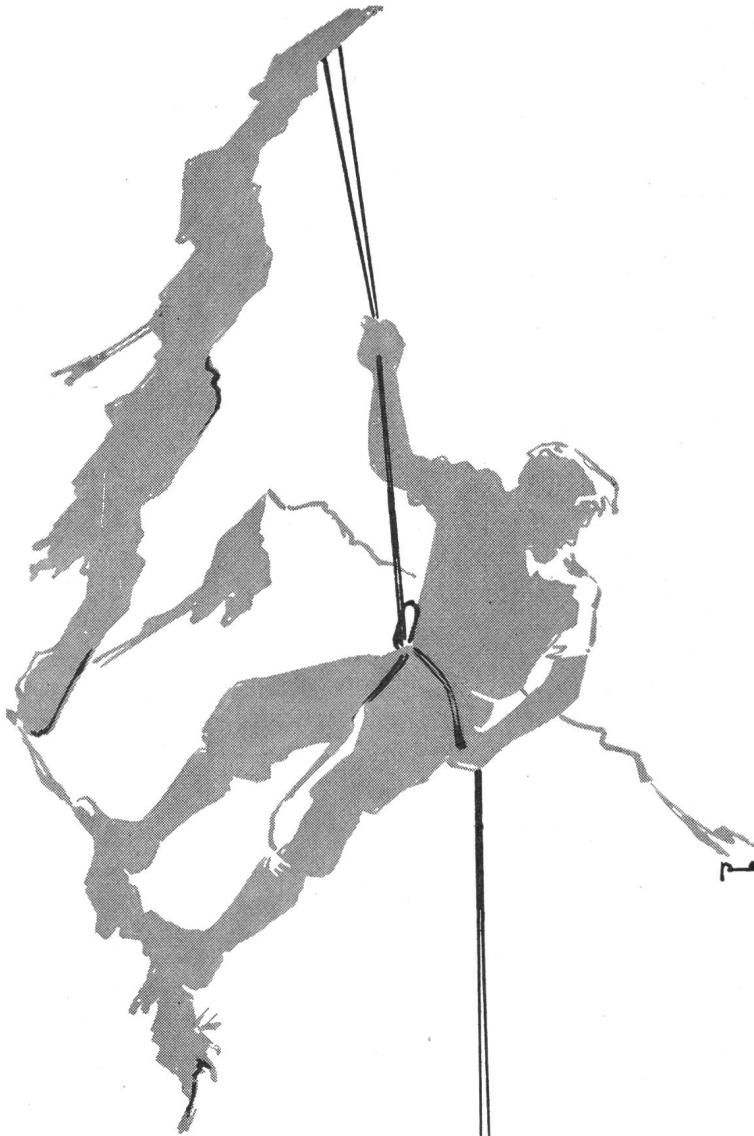
Messparameter	Bereich	Genauigkeit
Widerstände (DC oder AC)	0,001 $\Omega$ – 10 M $\Omega$ in 8 Bereichen	$\pm 1\% \pm 0,001 \Omega$
Kapazitäten (Serie oder parallel)	1 pF – 1000 $\mu$ F in 7 Bereichen	$\pm 1\% \pm 1 \text{ pF}$
Induktivitäten (Serie oder parallel)	1 $\mu$ H – 1000 H in 7 Bereichen	$\pm 1\% \pm 1 \text{ } \mu\text{H}$
Verlustwinkel	0,001 – 50 bei 1 kHz	$\pm 5\%$
Gütefaktor	0,02 – 1000 bei 1 kHz	$\pm 5\%$
Frequenzbereich: intern 1 kHz extern 20 Hz – 20 kHz		
Gewicht: 8 kg	Abmessungen: 32,5 x 32 x 20 cm	

Preis: Fr. 2190.-

2 Jahre Garantie  
auf allen GR-Produkten

GENERAL RADIO COMPANY

Schweizer Vertretung:  
Seyffer & Co. AG., Zürich 40, Badenerstrasse 265, Tel. 25 54 11



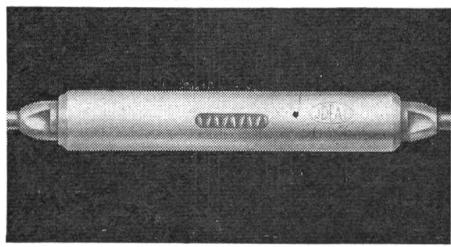
## zuverlässig ...

ist ebenfalls das Hauptmerkmal unseres Verbindungsmaterials für elektrische Leitungen. Von der kleinen Hausanschlußklemme bis zum 1200-Amp.-Verbinder tragen alle unsere Erzeugnisse den Stempel des erfahrenen Spezialisten.

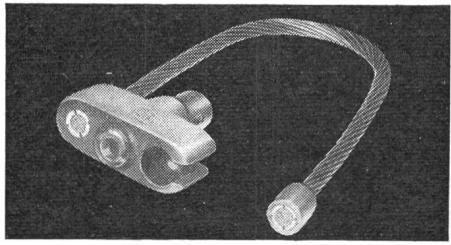
Aus unserem Fabrikationsprogramm:



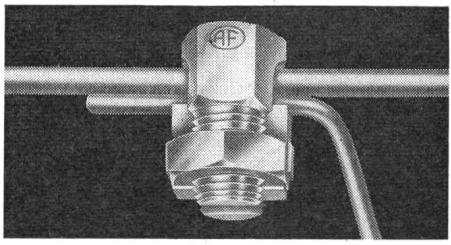
I D E A L - Muffen 3 mm Ø - 150 mm<sup>2</sup>



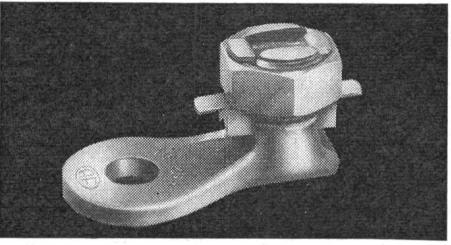
I D E A L - Konusendverbinder



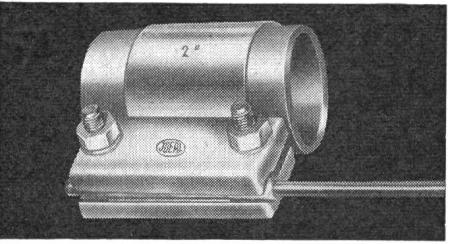
S E R R O D U R - Klemmen 10 - 240 mm<sup>2</sup>



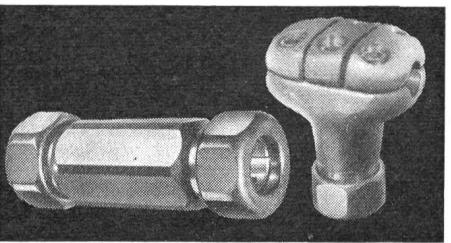
I D E A L - Kabelschuhe 25 - 240 mm<sup>2</sup>



I D E A L - Briden für Netzerzung



A F - Verbinder für Schaltanlagen



**ARTHUR FLURY AG, DEITINGEN/SO**  
Spezialfabrik für Verbindungsmaßterial elektrischer Leitungen



0 065 / 3 66 75



# Hughes Dioden

## aus dem

## europäischen Werk

## in Schottland:

**Höchste Qualität!**  
**Kürzeste Lieferzeit!**  
**Stark gesenkte Preise!**

### Golddraht-Germanium-Dioden

Type	Min. Durchbruchspannung (V)	Max. Sperrstrom ( $\mu$ A)	Max. Sperrspannung (V)	Einzelpreis
HG 5001	100	5 bei -50 V	70	2.60
HG 5002	70	5 bei -50 V	50	2.60
HG 5005	100	50 bei -50 V	70	2.60
HG 5007	40	5 bei -50 V	30	2.60

### Silizium-Flächen-Dioden

Type	Nom. Spitzen-sperrspannung (V)	Nom. max. Dauerstrom (mA)	Nom. max. gleichger. Strom (mA)	Min. Durchlassstrom (mA) bei 1 V Gleichspanng.	Einzel-preis
HS 1001	150	170	120	100	5.50
HS 1002	150	170	120	100	5.25
HS 1003	150	170	120	100	5.10
HS 1008	150	140	90	50	3.65
HS 1009	150	140	90	50	3.40

**HUGHES INTERNATIONAL**  
HUSINT S.A.

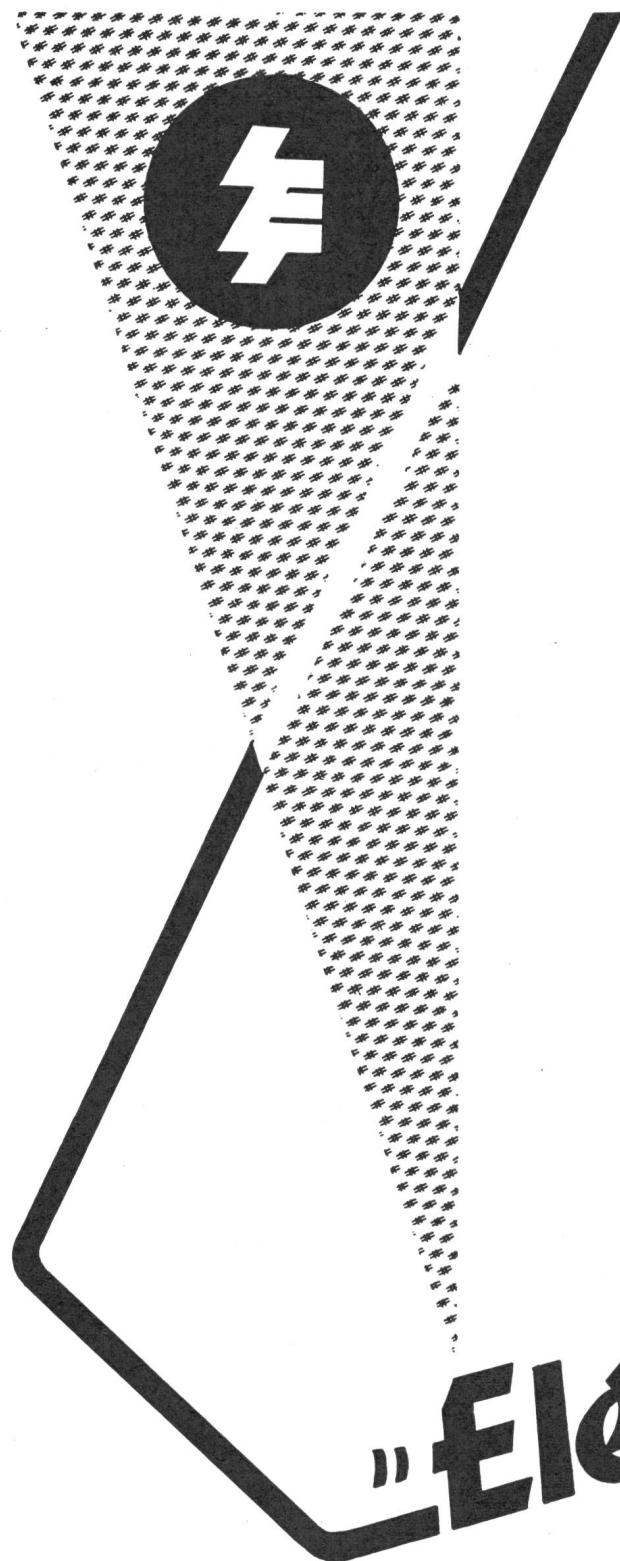
Weitere Auskünfte  
durch:

**MEGEX**



**ZÜRICH**

Badenerstrasse 588  
Telephon (051) 523116



Die polnische Elektroindustrie liefert:

Drehstrommaschinen;  
Gleichstrommaschinen;  
Leistungs-, Regel- und  
Schweisstransformatoren  
Verteileranlagen für Hoch- und  
Niederspannung;  
Elektrische Bergwerkseinrichtungen;  
Elektroöfen und -Trocknungsanlagen der  
verschiedensten Typen;  
Akkumulator-Plattform-Karren und  
Gabelstapler  
Elektrische u. elektronische Messgeräte;  
Zähler;  
Rundfunkanlagen u. fernmeldetechnische  
Einrichtungen;  
Installationsmaterial für Industrieanlagen  
und Wohnbauten;  
Trocken-Elemente und Akkumulatoren;  
Kraftwerkseinrichtungen für die Industrie  
und Energiewirtschaft;  
Zentralheizungs-Kessel.

Beste Qualität — Niedrige Preise  
Kurze Lieferfristen

**“Elektrim”**

Alleinexporteur:

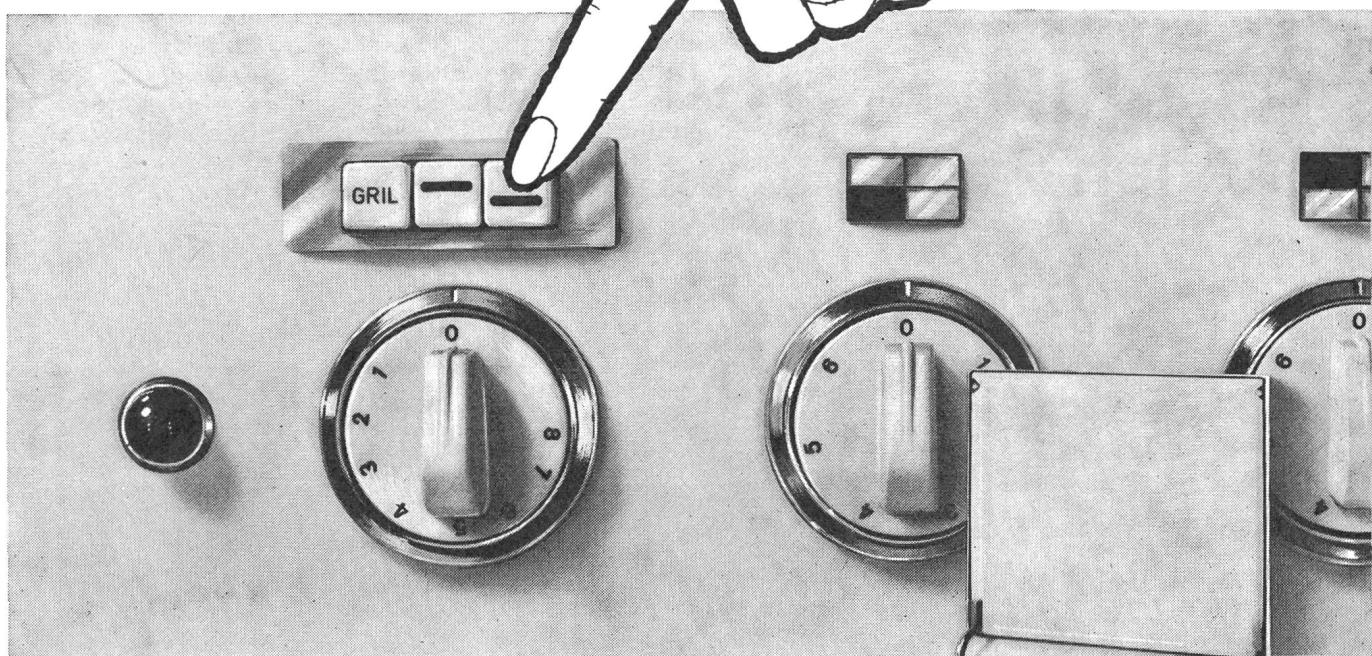
Polnische Aussenhandelsgesellschaft für Elektrotechnik  
m. b. H.

**ELEKTRIM**

Warszawa 2, ul. Czackiego 15/17, Postfach 254  
Drahtanschrift: ELEKTRIM-WARSZAWA  
Fernsprecher: 6 62 71, Fernschreiber: 10415

# avec un doigt...

commandez à votre sélecteur la cuisson que vous désirez!



#### \* Le sélecteur à 3 touches

et la manette à 8 positions du four commandent automatiquement :

1. Le chauffage inférieur
2. Le chauffage supérieur
3. Le chauffage inférieur + supérieur
4. Le gril infrarouge

\* Le thermostat de précision règle dans chaque cas la température choisie

#### La nouvelle cuisinière électrique MENA-LUX

Modèle « EUROP » Série 600

- Grand four
- Lampes de contrôle
- Plaques à réglage ultra-fin
- Couvercle à frein
- Tiroir à ustensiles
- etc...

Différents modèles à partir de Fr. 410.-



DOUSEE



MENA-LUX S. A. MORAT

*équipe toute votre cuisine!*

# Klar sehen - auf **OSRAM** \* bestehen

\*OSRAM-Lampen langlebig und zuverlässig



Gut verkaufen...

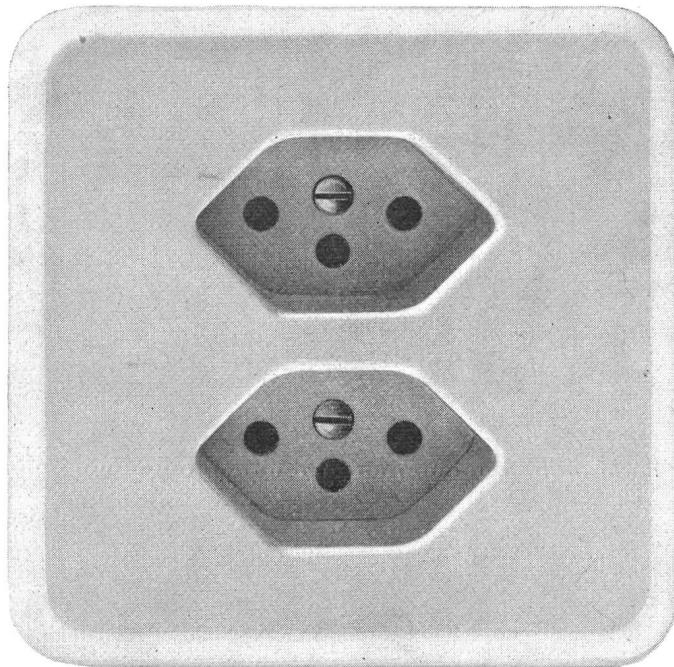
Dann stimulierendes Licht — OSRAM-Licht.  
OSRAM-L-Fluoreszenzlampen rücken  
die Ware ins richtige Licht, sind dauerhaft und  
halten die Beleuchtungskosten niedrig.  
Wie Sie mit OSRAM besser beleuchten, sagen  
Ihnen unverbindlich unsere Lichttechniker.

OSRAM AG. Zürich 22, Telephon 051/32 72 80



# OSRAM





Doppel-Steckdose  
mit Schutzkontakt, für  
Unterputz-Montage

2 P + E, 10 A 250 V

Gr. I Pmi = 86 x 86 m Nr. 73103 Pmi



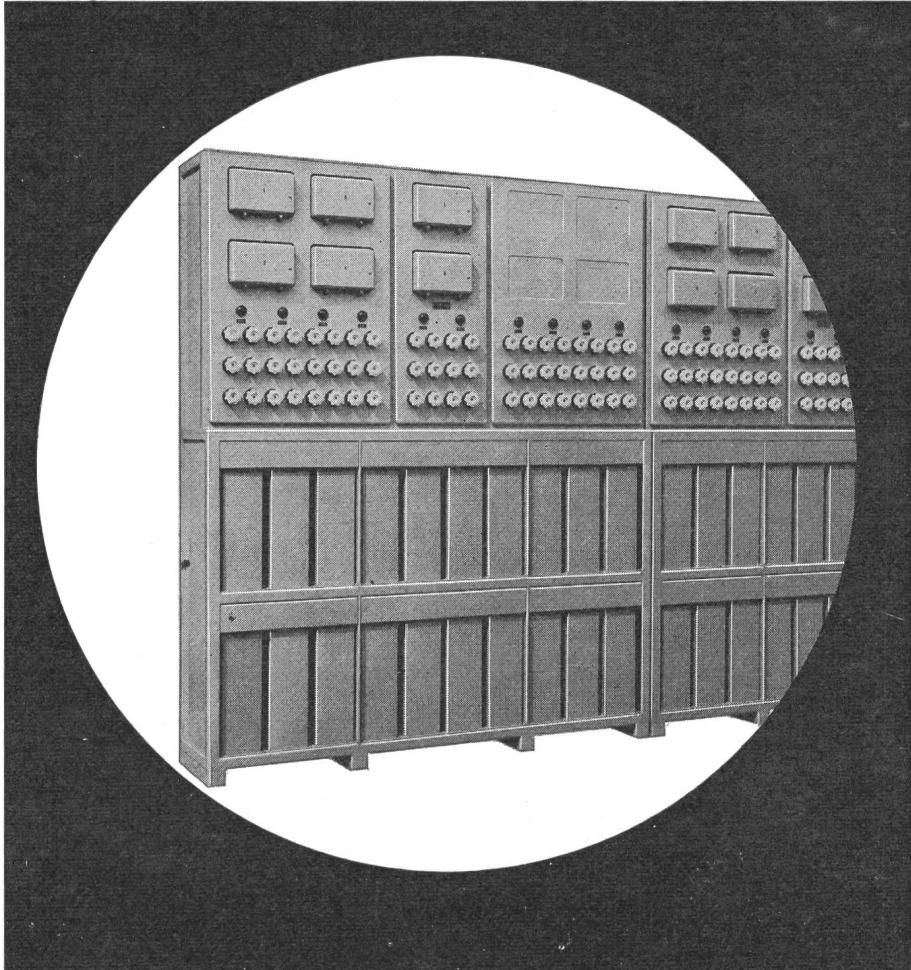
## Adolf Feller AG Horgen

Diese Steckdosen sind mit  
Isolierpresstoff-Abdeckplatten  
in den Farben 61 (crème-weiss)  
oder 62 (elfenbeinfarbig),  
lieferbar.

### Xamax Kondensatoren Batterien

Durch Kompensation des Blindleistungsverbrauchs helfen Xamax-Kondensatoren Ihre Energiekosten senken. Zudem entlasten sie Netz und Transformatoren und reduzieren Übertragungsverluste.

Xamax-Kondensatoren und Kondensatorenbatterien stehen in Handels- und Industriebetrieben des In- und Auslandes seit Jahrzehnten in Betrieb. Sie zeichnen sich durch grosse Funktionssicherheit aus und erfordern weder Wartung noch Unterhalt.



Xamax AG Zürich-Oerlikon  
Telefon (051) 46 64 84

**XAMAX**



# GHIELMETTI

Schaltuhren

Schaltkontakte

Fernschalter

Kontaktwerke

Zeitrelais

Temperaturregler

Fern- und Zentralsteuerungen

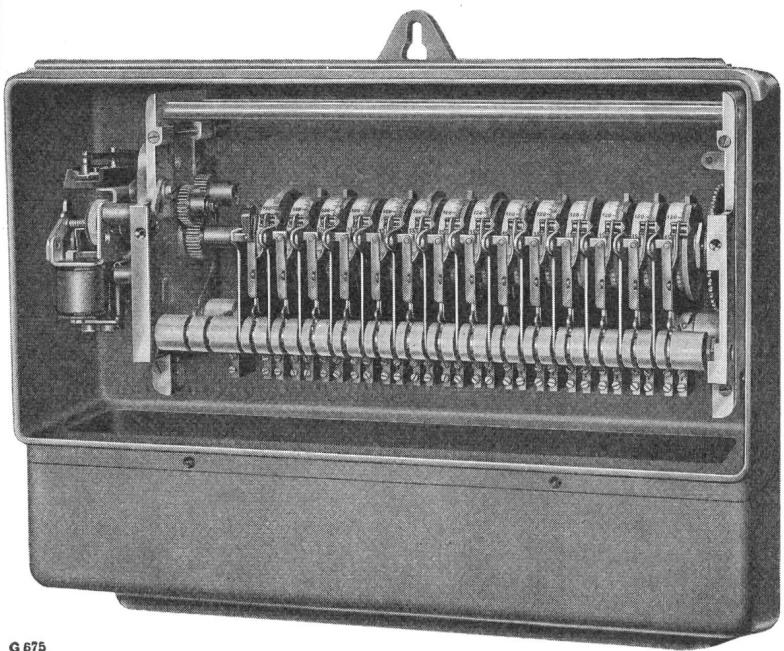
Netzkommando - Empfänger

Spezial-Handschalter für elektrische  
Antriebe und alle Schaltkombinationen

Steuer-Druckknöpfe

Fuss-Schalter

Endschalter



G 675



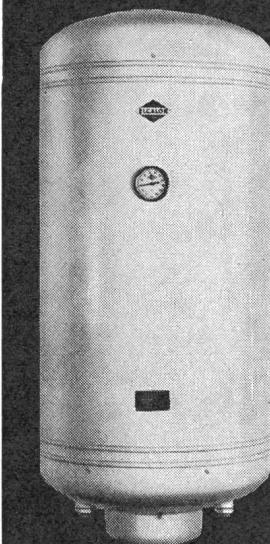
## GHIELMETTI & CIE. AG.

Fabrik elektrischer Schaltapparate

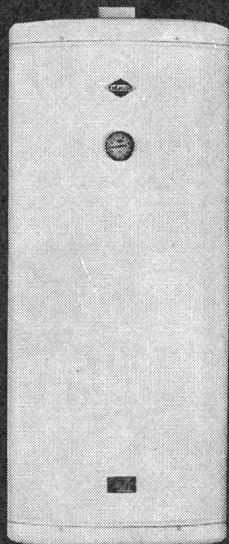
Solothurn (Schweiz)

Telephon (065) 2 43 41

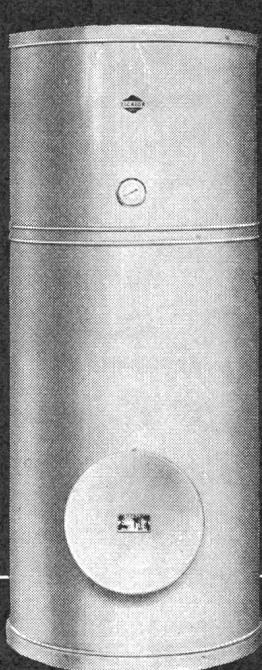
### Rundboiler



### Flachboiler



### Standboiler



Elcalor-Boiler mit  
den entscheidenden  
Vorteilen:

- 2-Punktaufhängung
- gerades Auslaufrohr
- leicht zugänglicher  
Heizeinsatz
- Warmwasserauslauf  
oben
- Spezialisolation

Der patentierte Schräge-  
einsatz beim  
Standboiler bewirkt  
bei gleichem  
Fassungsvermögen  
die Akkumulierung einer  
grösseren Menge  
von Wärmeeinheiten.

ELCALOR  
AARAU

ELCALOR AG

AARAU

OLMA St. Gallen  
Halle 2 Stand 2025

Tel. 064/23691

# Gebrüder Rüttimann Zug

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

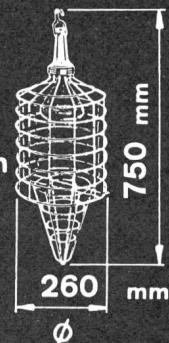
- Hochspannungsleitungen  
bis 380 000 Volt
- Transformatorenstationen
- Ortsnetze - Kabelanlagen
- Telephonlinien
- Bahnleitungen
- Schwebebahnen

## *Roesch* - Aufhängegeräte für Wärmelampen zur Jungtieraufzucht

starker Schutzkorb verzinkt  
mit aufklappbarem Boden,  
hitzebeständiger Griff mit Haken  
ohne Lampe

lieferbar auch mit  
2 m Kabel und  
Stecker 2 P + E

Modelle mit und ohne  
Schutzschirm



SEV-geprüft

ROESCH AG KOBLENZ/SCHWEIZ

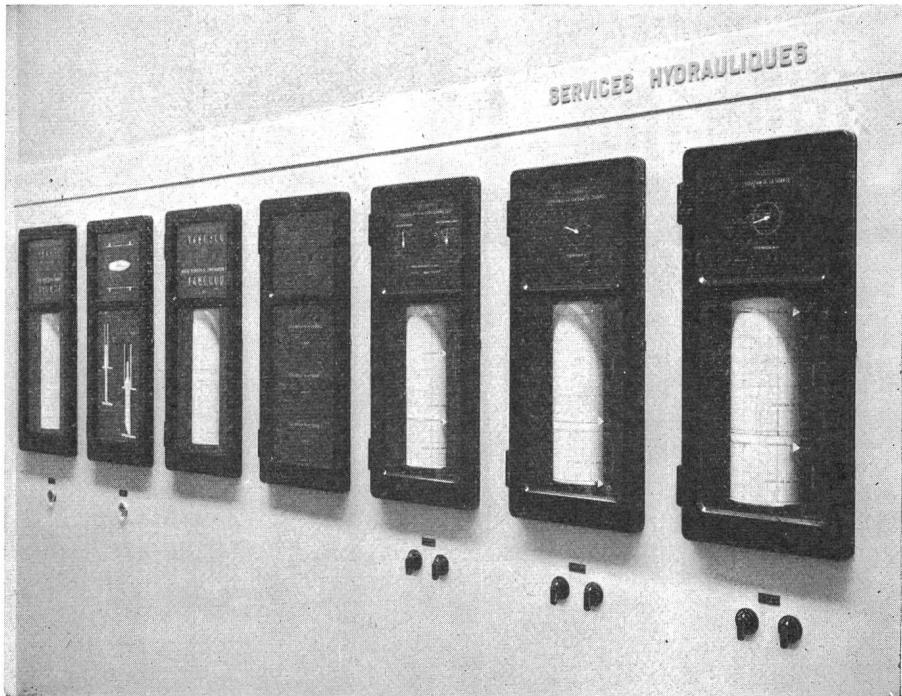


decken Sie Ihren Bedarf jetzt ein!

lieferbar durch Ihren Grossisten

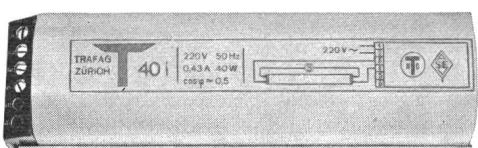
# FRANZ RITTMAYER AG ZUG

## APPARATEBAU FÜR DIE WASSERWIRTSCHAFT



**Forces Motrices  
de Mauvoisin S.A.  
Kommandoraum  
der Zentrale**

## Kontroll- und Steuerapparate für den Wasserhaushalt der ganzen Werkgruppe



## TRAFFAG

Einphasen-, Dreiphasen-, Neon-, Schutz- und Hochspannungstransformatoren, Vorschaltgeräte, Drosselsspulen etc.

# **TRAFA G**

## **THERMOSTATE**

Duostate - Triostate  
auch mit kleinsten Schaltdifferenzen  
Boilerthermostate

Qualitätsprodukte, gebaut auf Grund eigener Patente in unserer Fabrik in Männedorf

TRAFAAG AG ZÜRICH 1/23

Löwenstrasse 59

Telephon (051) 25 34 83

## Fabrik für Transformatoren und Thermostate

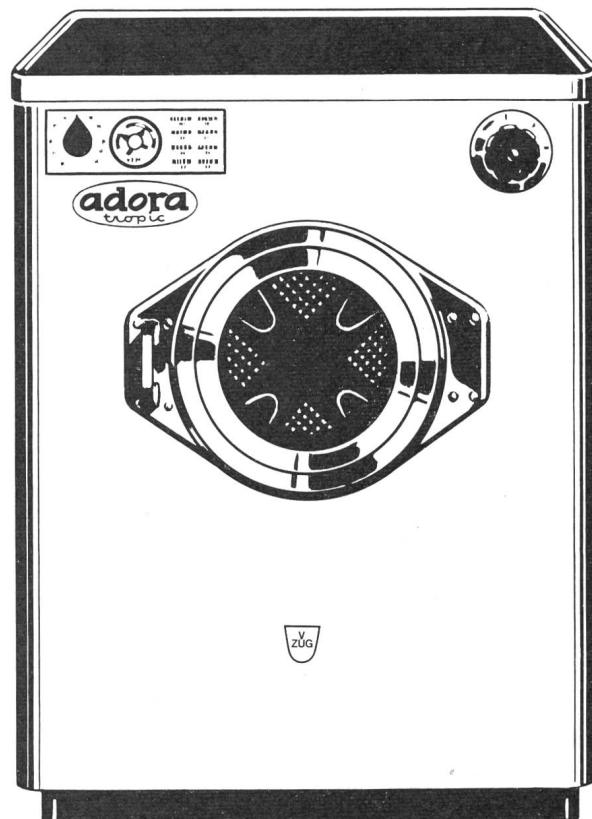
Adora-Tropic, der erste schweizerische Wäschetrockner für den Haushalt mit reversierender Trommel. Seine bewährten Vorteile: schonende Behandlung des Waschgutes; hervorragender Trocknungseffekt innerhalb kürzester Zeit; sparsam im Stromverbrauch; einfache Bedienung; Timer und Thermostat erlauben das Trocknen nach

Wunsch: schrankfertig oder bügelfeucht; eingebaute Ozonlampe verleiht der Wäsche den Duft der Sonnenfrische; keine Bodenverankerung nötig; Fassungsvermögen: bis zu 6 kg Wäsche; einjährige Garantie für Konstruktion und Betriebssicherheit. SEV-geprüft – SIH-Gütezeichen.  
Verzinkerei Zug AG, Zug



# Adora Tropic

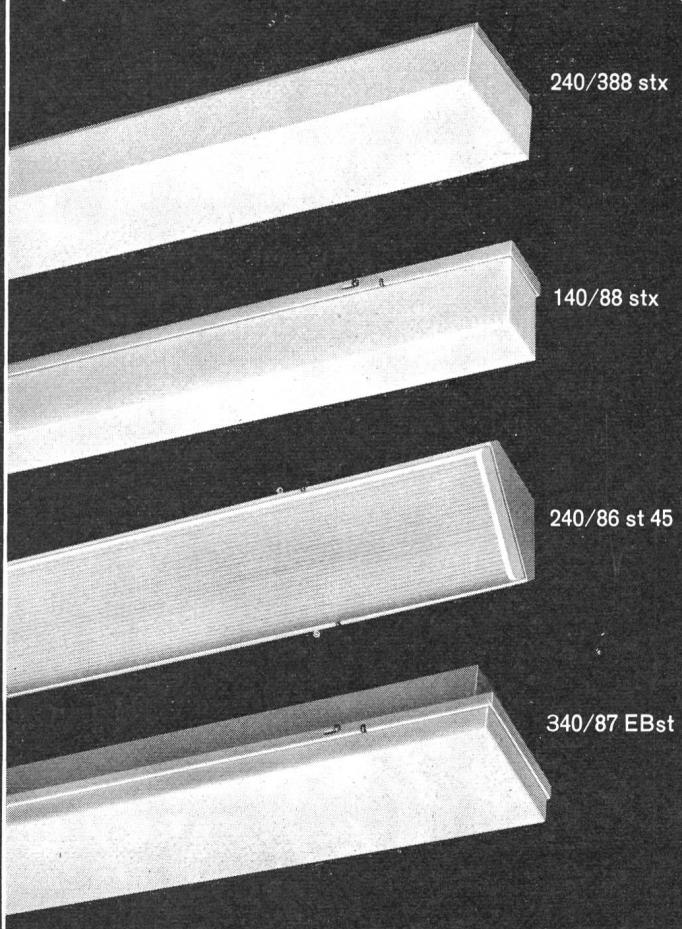
OLMA  
Halle 2 Stand 202

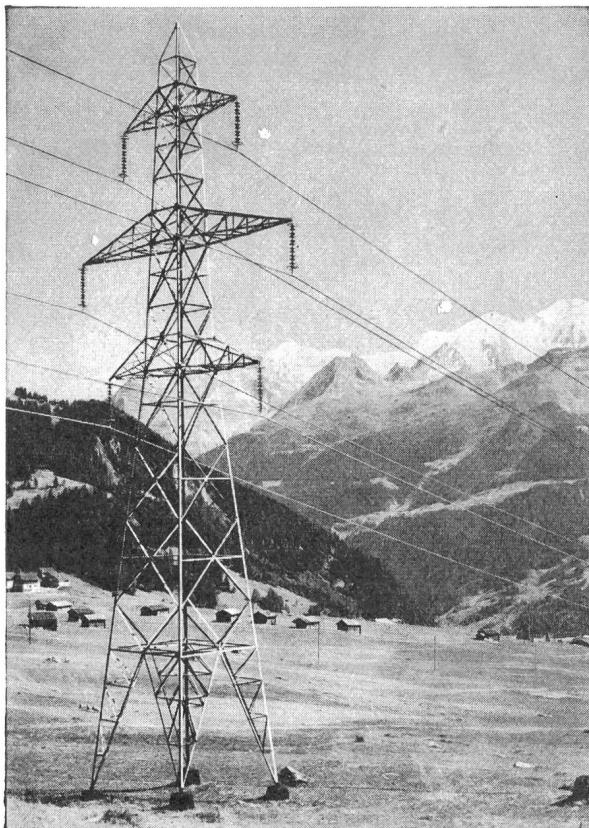


★  
**st**

★ Staubdichte Leuchten  
für Decken-, Eck- und  
Einbau-Montage  
mit Acrylglas- oder Polystyrol-  
Abdeckungen und  
unauffälligen, unverlier-  
baren Riegelverschlüssen

Fluora Herisau  
Spezialfabrik  
für Fluoreszenzleuchten  
Tel. 071/5 23 63





## Es ist Ihr Vorteil

wenn Sie Ihre Eisenbau-Werkeile durch uns  
**im Vollbad verzinken lassen**

Sie ersparen sich dadurch kostspielige  
Erneuerungs- und Unterhaltungsarbeiten.  
Für Grosskonstruktionen sind wir beson-  
ders gut eingerichtet und leistungsfähig.

**Verzinkereiwerke**

**AG. KUMMLER & MATTER**

**Däniken/SO** Telephon (062) 6 11 54/55

Kurz-, Tief- und Langbäder  
Grosser Lagerplatz

## Gezogene Woertz-Profile und Zubehörteile

zur Befestigung von  
Rohr - und Kabelsträngen  
sowie zum Bau von  
Schalttafeln und  
Verteilgestellen



**OSKAR WOERTZ, BASEL**  
**FABRIK ELEKTROTECHN. ARTIKEL**

MARGARETHENSTRASSE 36-38 TELEPHON (061) 34 55 50

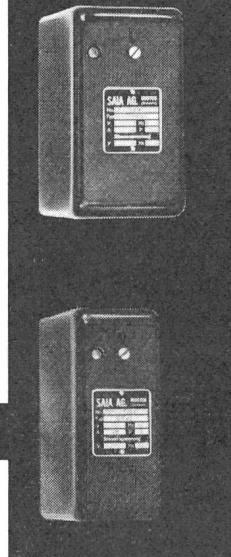
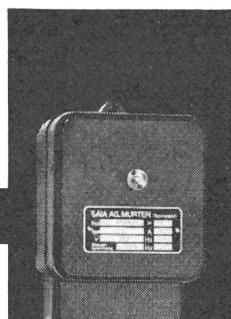
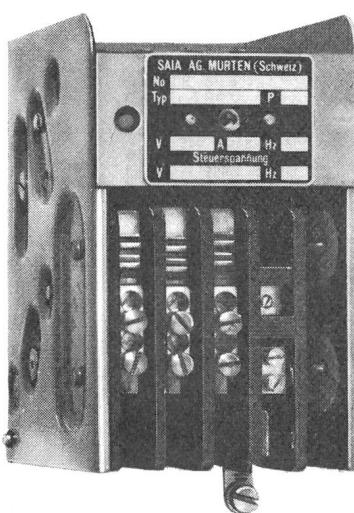


Sorgfältige Auswahl der Rohprodukte – bewährte Fabrikationsmethoden – dauernde Überwachung der Einzelteile und der Fertigungsvorgänge – rigorose Schlussprüfung – sind die Gründe für die in aller Welt anerkannte Qualität der SYLVANIA Leuchtstofflampen.

Generalvertretung: **TRACO**  
Trading Company Ltd.  
Zürich 2 / Jenatschstrasse 1

**SAIA**

## Schrittschalter Typ ER + ERe



### für moderne Beleuchtungen

Wechselschaltung

1. Tastendruck: Beleuchtung ein

2. Tastendruck: Beleuchtung aus

Steuerung durch Drucktasten

beliebig viele Drucktasten parallel  
schmale oder flache Bauform

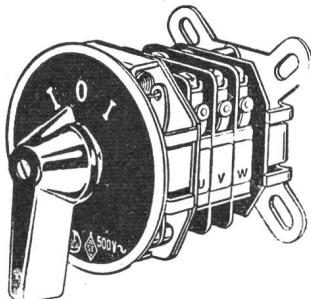
Steuerspannungen: 24...380 V~; 24...110 V=

Verwendung in Spitäler, Hotels, Treppenhäusern, Sälen, Werkstätten, Ausstellungshallen etc.

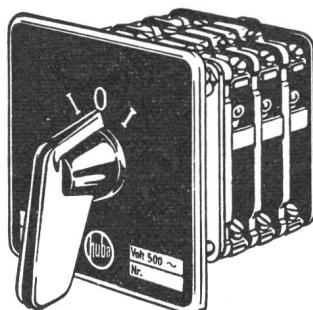
Ausführliche Unterlagen durch

**Saia AG Murten**

# Schaltprobleme?... -dann



6 Amp.-Schalter

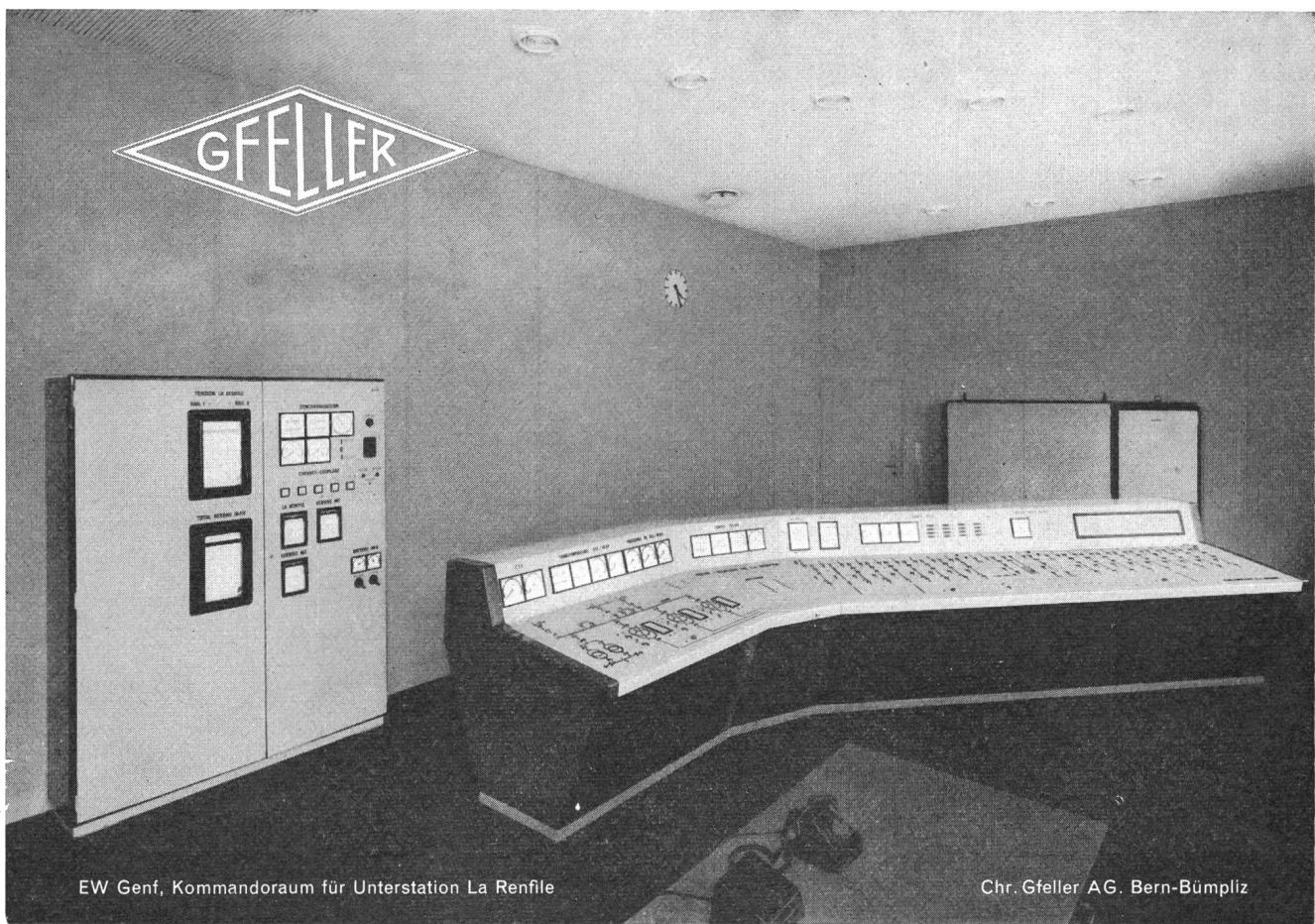


10 Amp.-Schalter

**6-10-40 Amp.-Schalter  
Kombinationsschalter  
Quittungsschalter  
kompl. Steuerungen  
Elektromagnet. Ventile  
Lochkartentimer  
Schütze, Signallampen  
Kleinthermostaten  
Bauteile f. Automation**

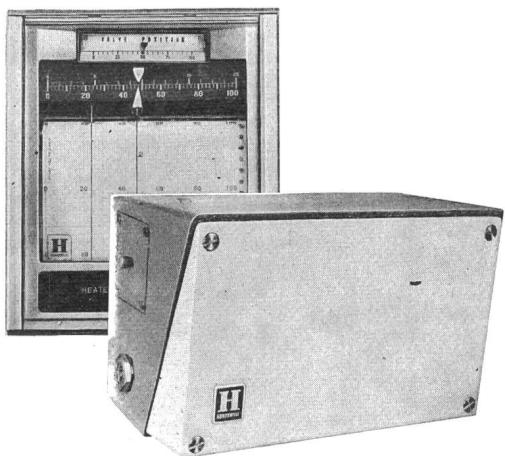
## J. Huber & Cie. AG

Fabrik elektrischer Apparate  
Würenlos/AG    Telephon 056/35744



EW Genf, Kommandoraum für Unterstation La Renfile

Chr. Gfeller AG, Bern-Bümpliz



## Fernmessen in Kraftwerken mit ElectriK Tel-O-Set

Auch an unzugänglichen Orten, sogar unter Wasser, können Honeywell ETOS-Messwandler montiert werden. Sie sind genau, stabil, betriebssicher und benötigen keine Netzepeisung. Nur 2 Drähte verbinden die Meßstelle mit jeder beliebigen Auswerte- oder Überwachungszentrale.

## Druck, Niveau oder Menge

werden auf 0,5 % genau erfasst und als Stromsignal 4—20 mA übertragen. Das «lebendige» Null von 4 mA garantiert gleichzeitig eine Überwachung der Übertragungsleitung.

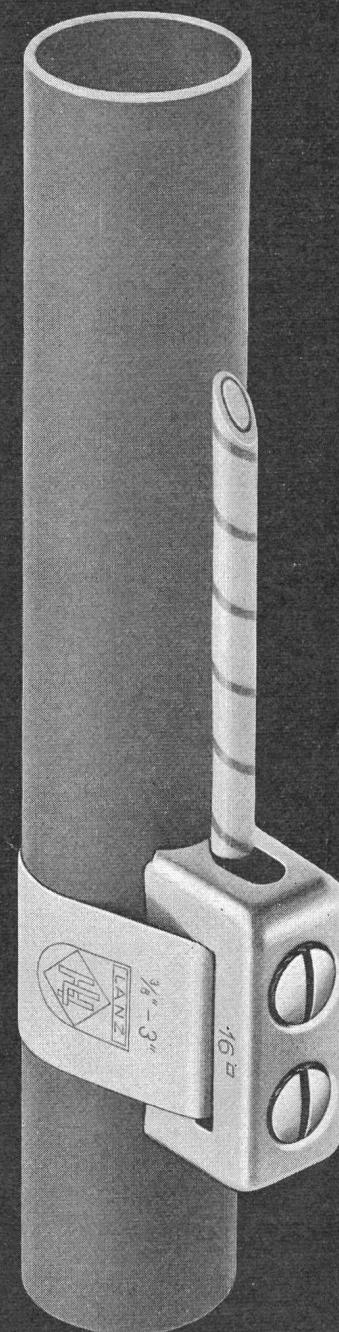
Wir projektieren und installieren ganze Mess- und Regelanlagen für Kraftwerke und verwandte Betriebe. Verlangen Sie bitte technische Unterlagen. Wir sind so nah wie Ihr Telefon.

## Honeywell AG

Zürich      Genève      Basel      Bern



## Erdleitungsbriden LANZ



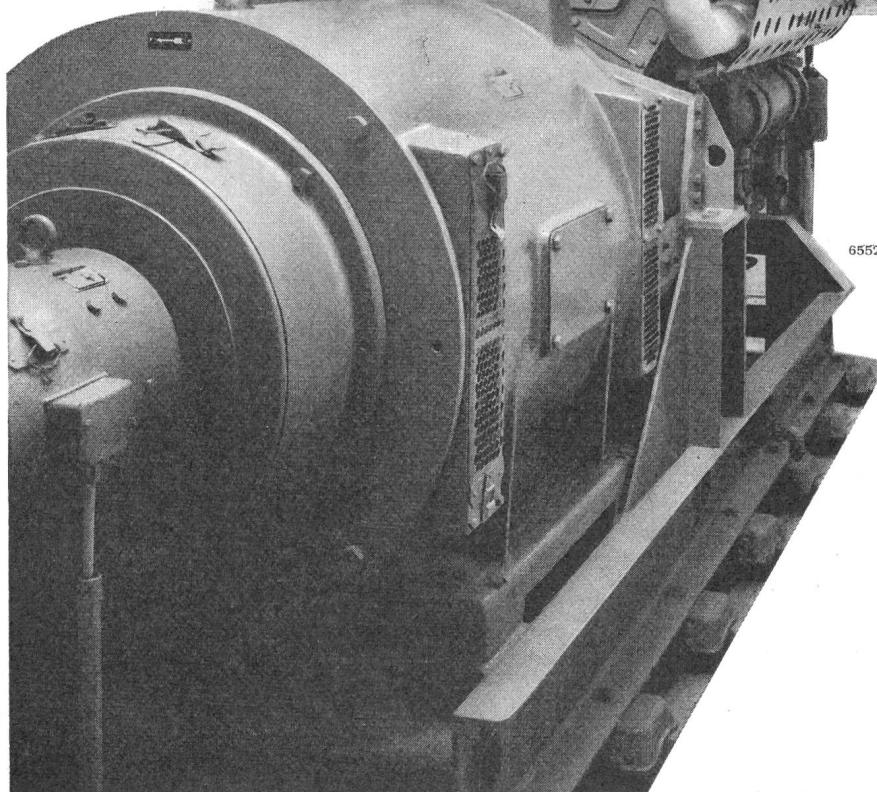
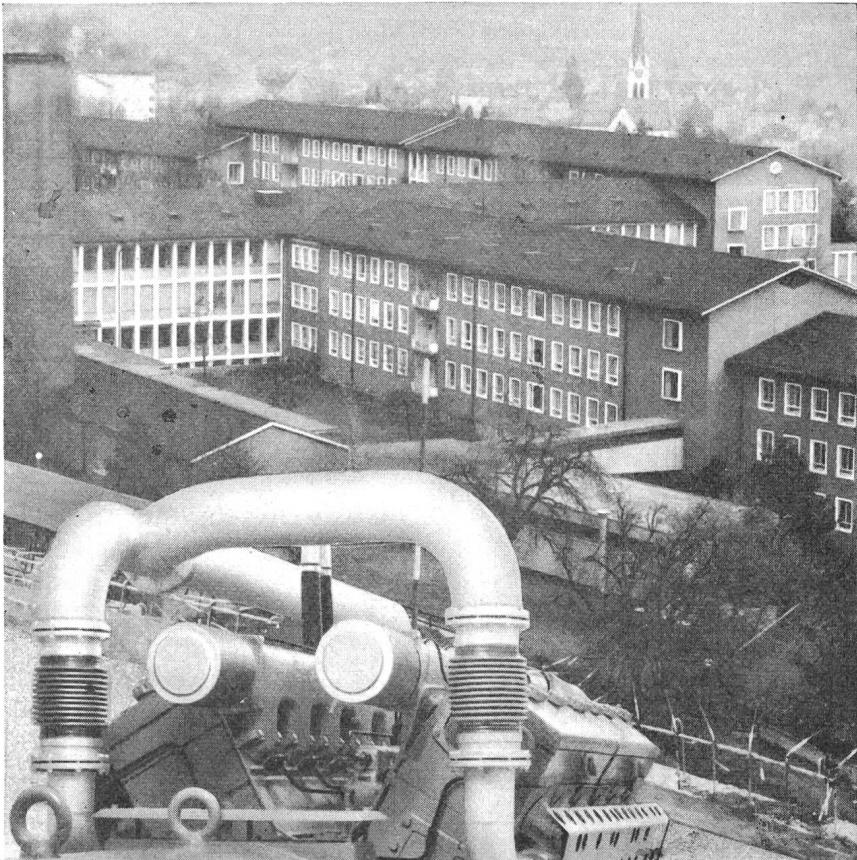
**No 7301**  
**T+T/SEV 16<sup>□</sup>**  
**universal 1/8"-3"**

**No 7300**  
**Radio 3 mm Ø**  
**universal 1/8"-2"**

**zweckmäßig —  
und elegant**  
**ohne  
vorstehende  
Schrauben —**  
**sitzt rasch und  
sauber**

## HERMANN LANZ AG MURGENTHAL

Fabrik für elektrotechnische Artikel und Metallwaren  
und die Grossistenfirmen



## **Notstromanlagen**

**5 bis 500 kVA und mehr.  
Antrieb durch Diesel-  
oder Benzinmotor.  
Steuerung handbetätigt  
halb- oder vollautoma-  
tisch. Hochlaufzeit 4-5  
Sekunden.**

**Maschinenfabrik Oerlikon • Zürich 50**

